5 March 2024

#### **Russia Under Scrutiny in the International Documentary Competition**

##### **It has been two years since Russian troops began their invasion of Ukraine. Events from beyond our eastern border are well-documented; thanks to social media, we are informed in real-time of the horrifying crimes committed by the aggressor. The films invited to the International Documentary Competition: *Of Caravan and the Dogs* by Askold Kurov and various anonymous creators as well as *Intercepted* by Oksana Karpovych – honoured with a Special Mention at the Berlinale – focus on the other side of the conflict, the Russians, in a manner that's not immediately apparent.**

#####

##### *Since the beginning of this war, we have consistently boycotted films produced by Russia. We only allow titles filmed outside the system, downright defiant in their narrative, exposing the moral misery of Putin's politics* – comments**Anita Piotrowska**, film critic and curator of Krakow Film Festival's documentary section.

##### In the German production ***Of Caravan and the Dogs***, Askold Kurov together with a group of anonymous creators depicts the authoritarian superpower just before the war and a few days after the assault from the perspective of the persecuted Russian opposition. Meanwhile, in the documentary ***Intercepted***, honoured by the Ecumenical Jury and directed by Oksana Karpovych, we see the devastated Ukraine but hear authentic conversations between Russian soldiers and their loved ones.

#####

##### **Fighting for democracy**

##### In 2012 Russia introduced a law on foreign agents. Those who disagreed with the Kremlin's policies had to face repression, and even expulsion from the country. Nevertheless, a group of oppositionists kept fighting for truth and freedom of speech in an attempt to reach the entire nation with their message. The anonymous creators of the documentary ***Of Caravan and the Dogs*** were among them.

##### Just two months before Russia's full-scale attack on Ukraine, Dmitry Muratov – journalist and editor-in-chief of the pro-democratic Novaya Gazeta – delivered his Nobel Prize speech. In it, the oppositionist recalled the fundamental duties of activists and campaigners, paraphrasing the famous proverb “The dogs bark, but the caravan moves on”. He also warned against the war, which, due to the ongoing pandemic at the time, seemed like a distant topic.

The documentary film by Askold Kurov and anonymous creators serves as a form of diary of Russian oppositionists' unrest. Each subsequent action of the authorities is leading to what happened on the 24th of February 2022, and they are finding their hands increasingly tied. Institutions are being closed every other day, peaceful demonstrators are being assaulted, and independent online media bid farewell to their viewers. Looking into the eyes of the Nobel laureate, Vladimir Putin was planning for war.

##### **Fighting against democracy**

* *Mom, I'm killing people here.*
* *Are you sure they're human? These aren't people.*
* *But I was a good man.*

In Oksana Karpovych's documentary, there are no close-ups of people. Instead of faces, the camera delves into desolate apartment buildings, schools, and football fields. It's a world after disaster has struck, with bullet holes, crumbling plaster, shattered windows, and scorch marks on the walls. Everyday life in Ukraine.

This is the hell wrought by those we hear. Ukrainian intelligence services intercepted thousands of phone conversations of Russian soldiers. Men calling their mothers, wives, and children from the battlefield. They have a vast spectrum of emotions and experiences to share with them. Some are bitter, angry at the authorities (Do you think people are important to Putin? It's land he cares about most. And power.), others believe in the purpose of their mission (We didn't come here by our own admission, but for your safety.), but some discover predators within themselves, ones relishing in cruelty (I have no more mercy in me.). Their loved ones try to support them, but also spur them to fight by dehumanizing Ukrainians.

The strength of ***Intercepted*** lies in how intimate it is. The director doesn't flaunt cruelty, nor does she attempt to shock. Instead of presenting violence, she shows attempts to adapt to a new life. Ukrainians go grocery shopping, stand in queues for water, pick fruit from trees. They only need to watch out for those who fight against them, losing themselves in the process.

Passes for the 64th Krakow Film Festival are [on sale now!](https://www.krakowfilmfestival.pl/en/64th-kff/gift-voucher-kff/)

The Krakow Film Festival is on the exclusive list of qualifying events for the Oscars® in the categories of short film (live action, animated, documentary) and documentary feature, as well as a recommending event for the [European Film Awards](https://europeanfilmawards.eu/?p=1) in the same categories.

The 64th Krakow Film Festival will be held in cinemas from 26 May to 2 June and online across Poland on the KFF VOD platform from 31 May to 16 June 2024.

*Notatki:*

W filmie Oksany Karpovych nie znajdziemy.

“To dziwne. Nawet nie wiadomo co Ty tam robisz”. “Nie trać swojego ducha walki. Wiesz, że robisz dobrą robotę” “Myślisz, że ludzie są ważni dla Putina? To ziemia jest dla niego najważniejsza. I władza”. “Przybyliśmy tu nie z własnej winy, ale dla Waszego bezpieczeństwa”. “Nie mam już w sobie litości” “Nie jest mi ich żal. Mnie też nie”. “Mamo, zabijam tutaj ludzi. Are you sure they're human? Oni, to nie są ludzie. A przecież byłem dobrym człowiekiem.”

Tę wojnę widzimy

Ukraińskie służby wywiadowcze przechwyciły tysiące rozmów telefonicznych rosyjskich żołnierzy z pola bitwy na Ukrainie do ich rodzin i przyjaciół w Rosji, malując surowy obraz okrucieństwa wojny w zawrotnym napięciu emocjonalnym. Zestawione z obrazami zniszczeń spowodowanych przez inwazję i codziennym życiem Ukraińców, którzy stawiają opór i odbudowują się, głosy rosyjskich żołnierzy - od przepełnionych heroicznymi złudzeniami po całkowite rozczarowanie i utratę rozsądku, od grabieży po popełnianie bardziej przerażających zbrodni wojennych, od propagandy po zwątpienie i rozczarowanie - ujawniają cały zakres odczłowieczającej siły wojny i imperialistycznej natury rosyjskiej agresji.

Dźwięk i obraz kontrastują ze sobą w filmie Intercepted, przedstawiając spokojne obrazy codziennego życia Ukraińców od czasu pełnoskalowej inwazji, z przechwyconymi rozmowami telefonicznymi między rosyjskimi żołnierzami a ich rodzinami.

Statyczność, codzienność Ukrainy. Różne budynki, najczęściej mieszkania, ale i szkoły (sala gimnastyczna)

Glosy matek: to nie są ludzie, dehumanizacja. Rożne emocje, uczucia.

Tysiące rozmów telefonicznych ze

 w którym każde kolejne działania Władimira Putina zbliżają nas do 24 lutego 2022 roku.

Z perspektywy czasu wiemy, że

Dmitrij Muratow //Pandemia. 138 dni przed wojną, spotkania wokoł otrzymanej nagrody nobla, przemówienie. Dymytrii Bykow, spotkania ludzi przeciwnych autorytarnym rządom. Potem 126 dni do wojny. Spotkanie i pytania do Putina. Gratuluje mu nagrody. 91 dni do wojny. Aresztowania protestujących. 58 dni do wojny. Likwidowanie instytutu pamięci, sprzeciw garstki protestujących. 55 dni do wojny, pracownicy Memorial godzą się z zamknięciem. 32 dni do wojny, nowy rok, fajerwerki i śnieg. Wystąpienia antyrządkowe. 2 dni do wojny. Występy poety, dziennikarze. 1 dzień wojny. protesty przeciwko wojnie// kolejne dni, dyskusje środowiska opozycyjnego, co mogą zrobić?

24 luty 2022

Muratow, wraz z jego przyjaciółmi i współpracownikami

Putin przygotował Rosję do wielkiej wojny już długo przed jej rozpoczęciem. Od 2012 roku wprowadzono szereg represyjnych ustaw, oznaczających wszystkich, którzy nie zgadzają się z oficjalną narracją, jako "obcych agentów". W tych warunkach grupa niezależnych mediów i aktywistów próbuje się opierać i kontynuować swoją pracę. Bezpośrednio po inwazji ich praca staje się praktycznie niemożliwa. Nowy film Askolda Kurova ukazuje ostatnich obrońców demokracji w Rosji i daje przypuszczenie nadziei na inna przyszłość.

#####

##### Przywołał on wówczas słynne przysłowie “Psy szczekają, a karawana idzie dalej”

#####

#####  Opozycjonista w swoim przemówieniu ostrzega przed wojną, która z uwagi na trwającą wówcza pandemię wydawała się mało interesującym tematem.

#####

##### W trakcie uroczystości opozycjonista przywołuje słynne przysłowie “Psy szczekają, a karawana idzie dalej”, które posłużyło reżyserom za tytuł filmu.

#####

##### Uroczystość była skromna, z uwagi na pandemiczne ograniczenia.

Twórcami **“O karawanach i psach”** są najpewniej zagraniczni agenci, a już na pewno stali się nimi po realizacji tego dokumentu.

##### Zaledwie dwa miesiące przed pełnoskalowym atakiem Rosji na Ukrainę swoje noblowskie przemówienie wygłosił opozycyjny dziennikarz, redaktor naczelny prodemokratycznej “Nowaja Gazieta”, Dmitrij Muratow. Uroczystość była skromna, z uwagi na pandemiczne ograniczenia.

#####

#####

##### To Covid był wtedy jednym z najważniejszych tematów na świecie, a nie potencjalna wojna, o której Noblista wspomniał w przemówieniu.

#####

##### W trakcie uroczystości Muratow przywołał słynne przysłowie “Psy szczekają, a karawana idzie dalej”, które posłużyło reżyserom za tytuł filmu.

#####

#####  To właśnie przywołane przez niego w trakcie uroczystości przysłowie “Psy szczekają, a karawana idzie dalej”

#####

##### Jest takie przysłowie, wspólne dla języka rosyjskiego, angielskiego i kilku innych: „Psy szczekają, karawana idzie dalej”. Można je interpretować tak, że nic nie może powstrzymać postępu karawany. Rząd czasem tak pogardliwie odnosi się do dziennikarzy. Że szczekają, ale to nic nie znaczy. Ale ostatnio podano mi odwrotną interpretację. Karawana idzie dalej właśnie dlatego, że psy szczekają. Warczą i odstraszają drapieżniki w górach i na pustyni. Karawana może iść dalej tylko z psami u boku.

#####

#####

##### To właśnie z jego wypowiedzi Askold Kurov i anonimowi twórcy zaczerpnęli tytuł filmu.

#####

#####  **Dzięki mediom społecznościowym, obecności tysięcy emigrantów czy filmom wydarzenia zza naszej wschodniej granicy**

#####

#####

Putin prepared Russia for the big war long before it started. Since 2012, a series of repressive laws were passed, labelling everyone as „foreign agent“, who disagrees with the official narrative. In these conditions, a group of independent media and activists are trying to resist and continue their work. Right after the invasion their work becomes virtually impossible. The new film by Askold Kurov portrays the last defenders of democracy in Russia and gives a glimpse of hope for another future.

Sound and image stare each other in the face as Intercepted contrasts quiet compositions of everyday life of Ukrainians since the full-scale invasion with intercepted phone conversations between Russian soldiers and their families.

 po dwóch stronach barykady, Muratow oddaje nobla na pomoc Ukrainie, a żołnierze rosyjscy rozmawiają o zabijaniu Ukraińców.

Putin przygotował Rosję do wielkiej wojny już długo przed jej rozpoczęciem. Od 2012 roku wprowadzono szereg represyjnych ustaw, oznaczających wszystkich, którzy nie zgadzają się z oficjalną narracją, jako "obcych agentów". W tych warunkach grupa niezależnych mediów i aktywistów próbuje się opierać i kontynuować swoją pracę. Bezpośrednio po inwazji ich praca staje się praktycznie niemożliwa. Nowy film Askolda Kurova ukazuje ostatnich obrońców demokracji w Rosji i daje przypuszczenie nadziei na inna przyszłość.

Inoagent - zagraniczny agent

Dmitrij Muratow //Pandemia. 138 dni przed wojną, spotkania wokoł otrzymanej nagrody nobla, przemówienie. Dymytrii Bykow, spotkania ludzi przeciwnych autorytarnym rządom. Potem 126 dni do wojny. Spotkanie i pytania do Putina. Gratuluje mu nagrody. 91 dni do wojny. Aresztowania protestujących. 58 dni do wojny. Likwidowanie instytutu pamięci, sprzeciw garstki protestujących. 55 dni do wojny, pracownicy Memorial godzą się z zamknięciem. 32 dni do wojny, nowy rok, fajerwerki i śnieg. Wystąpienia antyrządkowe. 2 dni do wojny. Występy poety, dziennikarze. 1 dzień wojny. protesty przeciwko wojnie// kolejne dni, dyskusje środowiska opozycyjnego, co mogą zrobić?





 Dźwięk i obraz kontrastują ze sobą w filmie Intercepted, przedstawiając spokojne obrazy codziennego życia Ukraińców od czasu pełnoskalowej inwazji, z przechwyconymi rozmowami telefonicznymi między rosyjskimi żołnierzami a ich rodzinami.

Statyczność, codzienność Ukrainy. Różne budynki, najczęściej mieszkania, ale i szkoły (sala gimnastyczna)

Glosy matek: to nie są ludzie, dehumanizacja. Rożne emocje, uczucia.

Karnety na 64. Krakowski Festiwal Filmowy [już w sprzedaży!](https://www.krakowfilmfestival.pl/64-kff/64_kff_voucher/)

The Krakow Film Festival is on the exclusive list of qualifying events for the Oscars® in the categories of short film (live action, animated, documentary) and documentary feature, as well as a recommending event for the [European Film Awards](https://europeanfilmawards.eu/?p=1) in the same categories.

64. Krakowski Festiwal Filmowy odbędzie się w kinach od 26 maja do 2 czerwca 2024 roku oraz online na KFF VOD od 31 maja do 16 czerwca 2024 roku.